

Jos

Chapter 1

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1
יהושע¹ אל² יהוה³ ויאמר⁴ יהוה⁵ עבר⁶ משה⁷ מות⁸ אחריו⁹ ויהי¹⁰
여호수아^{H3091} 에게^{H0413} 여호와께서^{H3068} 그리고-말씀하셨다^{H0559} 여호와의^{H3068} 종^{H5650} 모세^{H4872} 죽음의^{H4194} 후에^{H4194} 그리고-되었다^{H1961}
: לאמר¹¹ משה¹² משרת¹³ בן¹⁴
말씀하시기를^{H0559} 모세의^{H4872} 시종^{H8334} 눈의^{H5126} 아들^{H5126}

여호와의 종 모세가 죽은 후에 여호와께서 모세의 시종 눈의 아들 여호수아에게 일러 가라사대

2
ומכל¹ אתה² הנה³ הנהר⁴ את⁵ עבר⁶ קום⁷ ועתה⁸ מת⁹ עבד¹⁰ משה¹¹
그리고-모든^{H3605} 너^{H0413} 이^{H2088} 그-요단^{H3383} 을^{H0853} 건너라^{H0853} 일어나라^{H0853} 그리고-이제^{H6258} 죽었도다^{H4191} 나의-종^{H5650} 모세^{H4872}
העם¹ הנה² אל³ הארץ⁴ אשר⁵ נתן⁶ אנכי⁷ את⁸ אשר⁹ ארץ¹⁰ ל¹¹ בני¹² ישראל¹³
이스라엘의^{H3478} 아들들에게^{H3478} 그들에게^{H3478} 주노라^{H5414} 내가^{H0595} 그것을^{H0776} 그-땅^{H0776} 으로^{H0413} 이^{H2088} 그-백성^{H2088}

내 종 모세가 죽었으니 이제 너는 이 모든 백성으로 더불어 일어나 이 요단을 건너 내가 그들 곧 이스라엘 자손에게 주는 땅으로 가라

3
כל¹ מקום² אשר³ תדרוך⁴ כף⁵ רגלכם⁶ בו⁷ רגלכם⁸ ואת⁹ את¹⁰ אשר¹¹ דברתי¹²
말하였노라^{H1696} 같이^{H1696} 주었노라^{H5414} 너희에게^{H5414} 그것을^{H5414} 너희의-발^{H7272} 발바닥이^{H3709} 밟으리라^{H1869} 그것을^{H1869} 곳^{H4725} 모든^{H3605}
: משה¹ אל²
모세에게^{H4872} 에게^{H0413}

내가 모세에게 말한 바와 같이 무릇 너희 발바닥으로 밟는 곳을 내가 다 너희에게 주었노니

4
ארץ¹ כל² פרת³ נהר⁴ הגדול⁵ הנהר⁶ ועד⁷ תהא⁸ והלבנון⁹ מהמדבר¹⁰
땅의^{H0776} 모든^{H3605} 유프라테스^{H6578} 강^{H5104} 그-큰^{H5104} 그-강^{H5104} 그리고-까지^{H5704} 이^{H2088} 그리고-레바논^{H3844} 에서부터^{H3844}
: גבולכם¹ יהיה² השמש³ מבוא⁴ הגדול⁵ הים⁶ ועד⁷ החתים⁸
너희의-경계^{H1366} 될-것이다^{H1961} 그-해^{H8121} 해지는-곳^{H3996} 그-큰^{H3220} 그-바다^{H5704} 그리고-까지^{H5704} 헷-사람의^{H2850}

곧 광야와 이 레바논에서부터 큰 하수 유브라데에 이르는 헷 족속의 온 땅과 또 해 지는 편 대까지 너희 지경이 되리라

5
משה¹ עם² תייתי³ כאשר⁴ תניח⁵ ימי⁶ כל⁷ לפני⁸ איש⁹ ויתנצב¹⁰ לא¹¹
모세^{H4872} 와-함께^{H4872} 있었노라^{H1961} 같이^{H1961} 네-생애의^{H1961} 날^{H3117} 모든^{H3605} 네-앞에^{H6440} 사람이^{H0376} 능히-서리라^{H3320} 아니하리라^{H3808}
: אעזב¹ ולא² ארפך³ לא⁴ עמך⁵ אהיה⁶
버리지^{H3808} 그리고-아니하리라^{H3808} 떠나지^{H7503} 아니하리라^{H3808} 너와-함께^{H3808} 있으리라^{H1961}

너의 평생에 너를 능히 당할 자 없으리니 내가 모세와 함께 있던것 같이 너의 함께 있을 것임이라 내가 너를 떠나지 아니하며 버리지 아니하리니

אֶשֶׁר־ הָאָרֶץ אֶת־ הַזֶּה הָעַם אֶת־ תַּנְחִיל־ אֹתָהּ כִּי וַאֲמַן חֹק 6
 그것을 그-땅 을 이 그-백성 을 기업으로-주리라 너 왜냐하면 담대하라 강하고
 H0776 H0853 H2088 H0853 H5157 H0553 H2388

לָהֶם: לָתֵת לְאֲבוֹתָם נִשְׁבַּעְתִּי
 그들에게 주기로 그들의-조상들에게 맹세하였노라
 H5414 H0001 H7650

마음을 강하게 하라 담대히 하라 너는 이 백성으로 내가 그 조상에게 맹세하여 주리라 한 땅을 얻게 하리라

צִוְּיָהּ אֶשֶׁר הַתּוֹרָה כָּכָל־ לַעֲשׂוֹת לְשָׁמֵר מְאֹד וַאֲמַן חֹק רָק 7
 명령하였느니라 그것을 그-율법 모든-대로 행하기를 지키기를 매우 담대하라 강하고 오직
 H6680 H8451 H3605 H8104 H3966 H0553 H2388 H7535

בְּכֹל תִּשְׁכִּיל לְמַעַן וּשְׂמֹאל וְיָמִין מִמֶּנּוּ תִּסְוֵר אֶל־ עַבְדִּי מֹשֶׁה
 모든-곳에서 형통하리라 위하여 그리고-왼쪽으로 오른쪽으로 그것에서 돌이키지 말라 나의-종 모세
 H3605 H4616 H8040 H3225 H5493 H0408 H5650 H4872

אֶשֶׁר תִּלְךָ:
 가리라 어디든지
 H3212

오직 너는 마음을 강하게 하고 극히 담대히 하여 나의 종 모세가 네게 명한 율법을 다 지켜 행하고 좌로나 우로나 치우치지 말라 그리하면 어디로 가든지 형통하리니

וְלַיְלָה וְיוֹמָם בּוֹ הַתּוֹרָה סֵפֶר וַיְמוּשׁ לֹא־ 8
 그리고-밤에 낮에 그것을 그리고-묵상하라 네-입에서 이 그-율법의 책이 떠나지 아니하리라
 H3915 H3119 H1897 H6310 H2088 H8451 H4185 H3808

אֶת־ תִּצְלִיחַ אֲזַ כִּי־ בּוֹ הַכְּתוּב כָּכָל־ לַעֲשׂוֹת תִּשְׁמֵר לְמַעַן
 을 형통하게-하리라 그때 왜냐하면-그때 그것에 기록된-것 모든-대로 행하기를 지키기를 위하여
 H0853 H3789 H3605 H8104 H4616

תִּשְׁכִּיל: וְאִז וְרַכָּהּ
 성공하리라 그리고-그때 네-길
 H1870

이 율법책을 네 입에서 떠나지 말게 하며 주야로 그것을 묵상하여 그 가운데 기록한대로 다 지켜 행하라 그리하면 네 길이 평탄하게 될 것이라 네가 형통하리라

כִּי תַחַת וְאֶל־ תִּעַרְץ אֶל־ וַאֲמַן חֹק צִוְּיָהּ הָלוֹא 9
 왜냐하면 낙심하지 그리고-말라 두려워하지 말라 담대하라 강하고 명령하였노라 아니하느냐
 H2865 H0408 H6206 H0408 H0553 H2388 H6680 H3808

פּ אֶשֶׁר בְּכֹל אֵלֶיךָ יְהִינָה עִמָּךְ
 — 가리라 어디든지 모든-곳에서 네-하나님이 여호와 너와-함께
 H3212 H3605 H0430 H3068

내가 네게 명한 것이 아니냐 마음을 강하게 하고 담대히 하라 두려워 말며 놀라지 말라 네가 어디로 가든지 네 하나님 여호와가 너와 함께 하느니라 하시니라

לְאָמַר: הָעַם שְׂטָרִי אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ וַיִּצְוֵן 10
 말하기를 그-백성의 관리들에게 을 여호수아가 그리고-명령하였다
 H0559 H7860 H0853 H3091 H6680

이에 여호수아가 백성의 유사들에게 명하여 가로되

15
 וְעַד אֲשֶׁר-יָנִיחַ וַיְהוּהּ לְאֶחְיֵיכֶם כְּכֹה וַיִּרְשׁוּ נָם
 까지 그것을 쉬게-하시리라 여호와께서 너희와께서 너희-같이 너희의-형제들에게
[H5704](#) [H3423](#) [H5117](#) [H3068](#) [H0251](#) [H1571](#) [H3423](#)

וְהָיָה אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-יְהוּהּ אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לָהֶם וּשְׂבָתָם לְאָרֶץ
 그들이 그들을 주시느니라 너희의-하나님이 여호와 그것을 그-땅 을 그들이
[H1992](#) [H0853](#) [H0776](#) [H3068](#) [H0430](#) [H5414](#) [H7725](#) [H0776](#)

וְרִשְׁתְּכֶם יִרְשְׁתֶּם אוֹתָהּ וְאֲשֶׁר נָתַן לָכֶם מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה
 너희의-기업의-땅 그리고-차지하리라 그것을 그것을 주었느니라 너희에게 모세 종 여호와와
[H3425](#) [H3423](#) [H0853](#) [H5414](#) [H4872](#) [H5650](#) [H3068](#)

בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרַח הַשָּׁמֶשׁ
 건너편에 그-요단의 그-해의 해-뜨는-곳 그-해의
[H5676](#) [H3383](#) [H4217](#) [H8121](#)

여호와께서 너희로 안식하게 하신 것 같이 너희 형제도 안식하게 되며 그들도 너희 하나님 여호와께서 주시는 땅을 얻게 되거든 너희는 너희 소유지 곧 여호와와 종 모세가 너희에게 준 요단 이편 해 돋는 편으로 돌아와서 그것을 차지할지니라

16
 וַיַּעֲנוּ אֶת-יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר כֹּל אֲשֶׁר-צִוִּיתָנוּ נַעֲשֶׂה
 을 그리고-대답하였다 여호수아에게 말하기를 모든 그것을 명령하셨나이다 행하리이다
[H0853](#) [H3091](#) [H0559](#) [H3605](#) [H6680](#)

וְאֵל-כָּל-אֲשֶׁר תִּשְׁלַחְנוּ גֵּלְיָהּ
 그리고-모든 어디든지 어디든지 어디든지 가리이다 보내시든지
[H0413](#) [H3605](#) [H7971](#) [H3212](#)

그들이 여호수아에게 대답하여 가로되 당신이 우리에게 명하신 것은 우리가 다 행할 것이요 당신이 우리를 보내시는 곳에는 우리가 가리이다

17
 כָּל-אֲשֶׁר-שָׁמַעְנוּ אֶל-מֹשֶׁה בְּכֹל-אֲשֶׁר-נָתַן אֱלֹהֵיךָ אֶלְיָהּ וְרָק
 그것을 모든-대로 순종하였노라 에게 모세에게 그와-같이 그와-같이 당신에게 순종하리이다 오직
[H3605](#) [H8085](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H8085](#) [H7535](#) [H0413](#)

יְהוָה יְהוָה אֱלֹהֵיךָ עִמָּךְ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִמָּךְ מֹשֶׁה עִמָּךְ
 있으시기를 여호와 당신의-하나님이 당신과-함께 같이 당신과-함께 있었느니라 모세 와-함께
[H1961](#) [H3068](#) [H0430](#) [H1961](#) [H4872](#)

우리는 범사에 모세를 청종한 것 같이 당신을 청종하려니와 오직 당신의 하나님 여호와께서 모세와 함께 계시던 것 같이 당신과 함께 계시기를 원하나이다

18
 כָּל-אִישׁ אֲשֶׁר-יִמְרָה אֶת-פִּיךָ וְלֹא-יִשְׁמַע אֶת-דְּבַרְיָךְ
 모든 사람이 그가 거역하면 을 거역하면 당신의-입 을 당신의-말씀
[H3605](#) [H0376](#) [H4784](#) [H0853](#) [H6310](#) [H3808](#) [H0853](#) [H1697](#)

לְכָל-אֲשֶׁר-תְּצַוֵּנוּ יִמָּת רַק חֹזֵק וְאָמֵן
 모든-대로 그것을 명령하시면 죽으리이다 강하고 오직 죽으리이다 담대하소서
[H3605](#) [H6680](#) [H4191](#) [H7535](#) [H2388](#) [H0553](#)

누구든지 당신의 명령을 거역하며 무릇 당신의 시키는 말씀을 청종치 아니하는 자 그는 죽임을 당하리니 오직 당신은 마음을 강하게 하시며 담대히 하소서